



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

December 29, 2024 Feast of the Holy Family Festa da Sagrada Família



Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

*Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.*

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*
Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search "Five Wounds Portuguese National Church"



Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible, or by appointment.
Confissões antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação

Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

As each year comes to an end, I always take a look back at what the old year had to offer, and wonder how many prayers were addressed to God for peace in the world! The message sang loud and clear by the Angels “Glory to God in the highest and on earth peace to people of good will” continues to find hardened hearts and deaf ears, leaving many people with their arms crossed and indifferent, without doing anything to change or improve, and often complaining about the cruel world we live in. Only if and when each one of us decides to become an instrument of peace, our world will stop being destroyed by all kinds of wars that irresponsible and insensitive leaders begin and maintain, leaving countless numbers of innocent victims, especially the most vulnerable, children and elderly. January 1st, New Year’s Day, is for our Catholic world the Solemnity of Mary, the Holy Mother of God, but it is also the World Day of Peace. The Virgin Mary is, for us, the Mother of Jesus who is the Prince of Peace, and she is the Queen of Peace. Peace was always among our Lord’s main concern especially when he appeared to the disciples, after His resurrection, He always began His greeting with these great words: “Peace be with you!” But the peace is not just needed among the nations; it is needed everywhere, in our hearts, our families, our work place, our parishes, our schools, etc. My New Year’s resolution will be to work hard and go the extra mile to be an efficient instrument of peace in my world. It will not be easy and I may have to negotiate just like nations often do, but in the end it will be well worth it and the Lord will certainly help me achieve this task about peace, the peace that we all want for us and for our families, children and grandchildren, and friends. While living, we don’t seem to find peace anywhere these days until we die and then some people – if we are lucky – may say to us, “Rest In Peace!” Similar to wanting to love and be loved, everybody wants peace, even those who are known for their actions as peace disturbers, I’m sure that deep inside they also long for peace and love. Our children need as much love as possible, but when they observe us, adults, and see that there is no coherence between what we believe in and what we do in real life, they may get discouraged and lose interest in following our paths. Love and peace, just like children, need to be cultivated and cared for, like plants that will not resist severe weather, temptations or obstacles that life will place in front of them. Love and peace without deeds are dead. If we are people of prayer and we practice our faith, nourishing ourselves from the Holy Scriptures and also from the Sacraments of our Catholic Church, we have to embrace our

mission of being instruments of God’s peace and love in our families and in the world. We know it is not easy to follow Christ, but He is the Way and despite our weaknesses and our limitations, we have His promise in Matthew 28:20: “I am with you always, even to the end of the age.” As long as we make an effort, through prayer and reading of the Bible, to be our Lord’s feet, hands, and arms to those whom we come across with, we can rest assured that He will guide, inspire and protect us, and will reach out His hand to us each time we fall. In the New Year of 2025, let us make the resolution to always open our arms to accept, welcome and hug our brothers and sisters in Christ so, together, we can joyfully sing “What a beautiful world!” May the New Year of 2025 bring you, and your family, happiness, prosperity, health, love and peace.

Parish Announcements

- Good Will will be in our parking lot, on Sunday, January 5th, from 8 am to 1 pm, to collect items that you may want to donate in benefit of the parish. Ask us for details about the items that you can, or cannot, bring.
- Read our Parish Bulletin “online”, on our Parish Website. If you follow us on Facebook, or, on Sundays, on the radio, and if you would like to receive the Bulletin by mail, please contact us.
- We would like to receive suggestions on how to improve pastoral care in our parish. There are people with talents who can help improve the parish life. Your opinion counts. Make a difference! Contact us.
- Annual Diocesan Appael – ADA - 2025 will have its kick off on the weekend of February 1st and 2nd. Dr. Manuel Bettencourt will lead this important campaign for the Diocese and Parish. As in the past years, we count on your generosity.
- This Holiday Season of Christmas and New Year’s, our office is closed until January 1, 2025, reopening on the 2nd.
- We want to wish you all, and your families, a Happy and Prosperous New Year

2nd Collection: Parish Music Ministry. 2ª Coleta: Ministério Paroquial da Música.

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / Necessário para o Ministério	Weekly	Year to date
	\$4,000	\$107,825
Collection / Colecta	\$4,198	\$111,707
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)	+\$198	+\$3,882
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$261	
Sunday 9am	\$1,253	
Sunday 10:30am	\$1,397	
Sunday 5:30pm	\$136	

- 2nd Collection for Diocesan Collection was \$222.

Let the peace of
Christ control
your hearts

Colossians 3:15

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

À medida que cada ano chega ao fim, olho sempre para trás, para o que o ano anterior teve para oferecer, e pergunto-me quantas orações foram dirigidas a Deus pela paz no mundo! A mensagem cantada alto e em bom som pelos Anjos “Glória a Deus nas alturas e paz na terra aos homens de boa vontade” continua a encontrar corações endurecidos e ouvidos surdos, deixando muitas pessoas de braços cruzados e indiferentes, sem fazer nada para mudar ou melhorar, e muitas vezes queixando-se do mundo cruel em que vivemos. Só se e quando cada um de nós decidir tornar-se um instrumento de paz é que o nosso mundo deixará de ser destruído por todo o tipo de guerras que os líderes irresponsáveis e insensíveis iniciam e mantêm, deixando inúmeras vítimas inocentes, sobretudo as mais vulneráveis, crianças e idosos. O dia 1 de Janeiro, Dia de Ano Novo, é para o nosso mundo católico a Solenidade de Maria, a Santa Mãe de Deus, mas é também o Dia Mundial da Paz. A Virgem Maria é, para nós, a Mãe de Jesus que é o Príncipe da Paz, e é a Rainha da Paz. A paz esteve sempre entre as principais preocupações de Nosso Senhor, especialmente quando apareceu aos discípulos, após a Sua ressurreição, começava sempre a sua saudação com estas grandes palavras: “A paz esteja convosco”! Mas a paz não é apenas necessária entre as nações; é necessária em todo o lado, nos nossos corações, nas nossas famílias, no nosso local de trabalho, nas nossas paróquias, nas nossas escolas, etc. A minha resolução de Ano Novo será trabalhar arduamente e fazer um esforço extra para ser um instrumento eficiente de paz no meu mundo. Não será fácil e talvez tenha de negociar como muitas vezes fazem as nações, mas no final valerá a pena e o Senhor certamente me ajudará a realizar esta tarefa sobre a paz, a paz que todos queremos para nós e para as nossas famílias, filhos e netos, e amigos. Enquanto vivemos, parece que não encontramos paz em lado nenhum, hoje em dia, até morrermos e, então, algumas pessoas – se tivermos sorte – podem dizer-nos: “Descansa em paz”! Semelhante a querer amar e ser amado, todos querem a paz, mesmo aqueles que são conhecidos pelas suas ações como perturbadores da paz, tenho a certeza que, no fundo, também anseiam pela paz e pelo amor. Os nossos filhos precisam do máximo de amor possível, mas quando nos observam a nós, adultos, e veem que não há coerência entre aquilo em que acreditamos e aquilo que fazemos na vida real, podem desanimar e perder o interesse em seguir os nossos caminhos. O amor e a paz, tal como os filhos, precisam de ser cultivados e cuidados, como as plantas que não resistem às intempéries, às tentações ou aos obstáculos que a vida lhes colocará. O amor e a paz sem ações estão mortos. Se somos pessoas de oração e praticamos a nossa fé, nutrindo-nos das Sagradas Escrituras e também dos Sacramentos da nossa Igreja Católica, temos que abraçar a nossa missão de sermos instrumentos da paz e do amor de Deus nas nossas famílias e no mundo. Sabemos que não é fácil seguir a Cristo, mas Ele é o Caminho e, apesar das nossas fraquezas e das nossas limitações, temos a Sua promessa em Mateus 28:20: “Estou sempre convosco, até ao fim dos tempos”. Desde que façamos um esforço, através da oração e da leitura da Bíblia, para sermos os pés, as mãos e os braços de Nosso Senhor para aqueles com quem nos cruzamos, podemos ter a certeza de que Ele nos guiará, inspirará e protegerá, e estende-nos a Sua mão para nós cada vez que caímos. No Ano Novo de 2025, tomemos a resolução de abrir sempre os braços para receber,

acolher e abraçar os nossos irmãos e irmãs em Cristo para que, juntos, possamos cantar com alegria “Que mundo lindo”! Que o Ano Novo de 2025 lhe traga a si, e à sua família, felicidade, prosperidade, saúde, amor e paz.

Anúncios Paroquiais

- A Good Will estará no nosso parque de estacionamento, domingo 5 de janeiro, das 8h00 da manhã à 1h00 da tarde, para receber artigos que queiram dar em benefício da paróquia. Peçam-nos detalhes sobre os artigos que podem, ou não, trazer.
- Leia o nosso Boletim Paroquial “online”, na página da Web da nossa paróquia. Se nos segue pelo Facebook, ou, aos domingos, pela rádio, e se quiser receber o Boletim pelo correio, contacte connosco.
- Gostaríamos de receber sugestões sobre como melhorar a pastoral na nossa paróquia. Existem pessoas com talentos que podem ajudar a melhorar a vida paroquial. A sua opinião conta. Faça a diferença! Contacte connosco.
- O Apelo Anual Diocesano – AAD – 2025 terá o pontapé de saída no fim de semana de 1 e 2 de fevereiro. O Dr. Manuel Bettencourt será o líder desta importante campanha para a Diocese e paróquia. Tal como nos anos anteriores, contamos com a vossa generosidade.
- Nesta Época Festiva de Natal e Ano Novo, o nosso escritório está fechado até ao 1º dia de janeiro de 2025, reabrindo no dia 2.
- Queremos desejar a todos vós, e às vossas famílias, um Feliz e Próspero Ano Novo.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Melo Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgília Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Debbie Azevedo Godinho, Maria Goulart, Digo Villanueva, Joseph Brasil, Germana Silva, Alice Ávila, Ilídio Machado, Francisco Soares, Cidália Cunha, Fernanda Faim, Manuel Andrade, Maria Andrade, Cristina Andrade, Joaquim Gonçalves Pereira, Connie Neves, João Pimentel, Maria Ávila, Alberto Sousa, Natália de Jesus, Jorge Corvelo, Myra Belza, Inês de Sousa Ávila, Serafina Sousa, José Garcia, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Liborio (Lee) Belo Roberto and (e) Sara Long.

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o
escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A, Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills

MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR



13th Street
(408) 280-5014
 Monterey Hwy
(660) 210-9250
 Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering
55 Race St, San Jose, CA 95126

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM PRINTING
 We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com